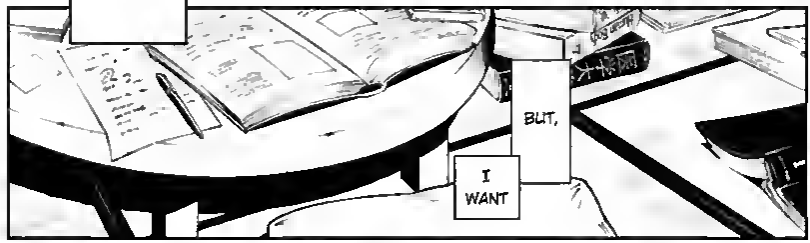
TRANSLATION AND EDITING
KINKY PUG JACK

SPECIAL THANKS TO
MY FRIENDS WHO HAVE
HELPED ME OUT ALONG
THE WAY

FIND NEW CHAPTER UPDATES ON
http://bato.to/comic/_/comics/young-black-jack-r17719

第6話 DESERTERS (2)

WHY NOT GO TO A HOSPITAL?
BUT WHY ME? I'M JUST A MED STUDENT.
MUST BE FOR SOMETHING URGENT
IT LOOKED LIKE HE NEEDED TO FIND A DOCTOR RIGHT AWAY
SOMEONE CLAIMING TO BE MY HIGH SCHOOL CLASSMATE VISITED ME



I WANT TO SAVE THEM.
AS LONG AS THERE ARE PEOPLE WHO NEED TREATMENT, NO MATTER WHO THEY ARE,
TO BE LIKE DR. HONMA, THE ONE WHO SAVED ME

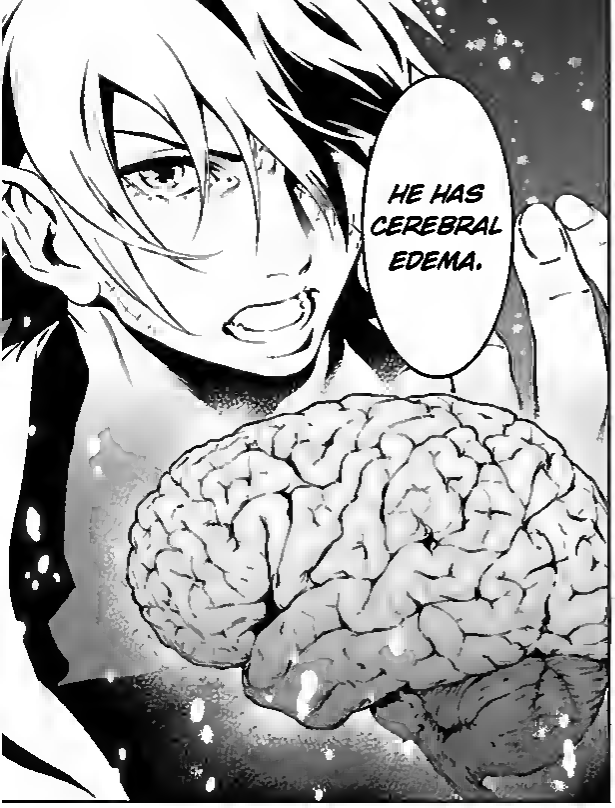
第6話
DESERTERS (2)

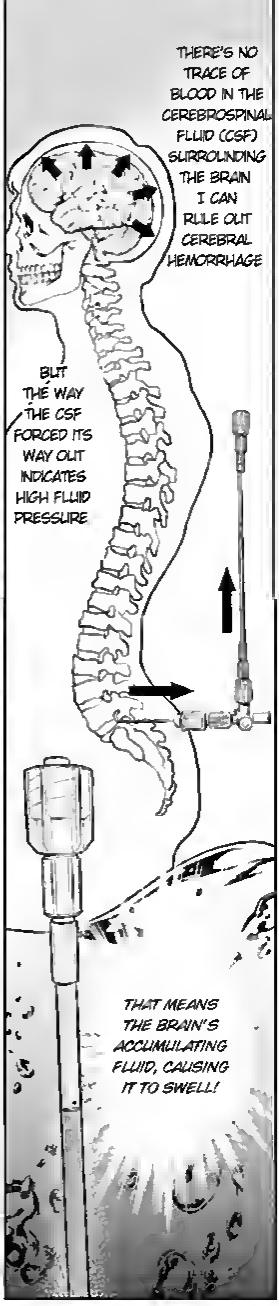
TAMURA! WHO'S THAT GUY WITH THE SCAR?
DIDN'T I TELL YOU THIS PLACE IS TOP SECRET? HUH?
NOW NOW, HEAR ME OUT FOR A SECOND
THIS PERSON'S FROM MY HIGH SCHOOL HE'S A MEDICAL STUDENT NAMED HAZAMA
A MEDICAL STUDENT?
NOT ONLY THAT, WHEN HE WAS A THIRD YEAR IN HIGH SCHOOL, HE OPERATED ON A CAT THAT GOT HIT BY A CAR! PRETTY COOL, HUH?
YOU THERE.
'BOUT AN HOUR AGO.
HIS RIGHT LEG GOT NUMB,
AND HE BECAME STIFF AS A MANNEQUIN.
DID HE HIT HIS HEAD RECENTLY?
MAY-BE HE DID
BE-FORE COM-ING .
TO JA-PAN, HE--
H-HEY!
WHEN DID HE LOSE CONSCIOUS-NESS?

TA-MURA!
WE CAN'T HIDE THIS ANY-MORE!
BASED ON WHAT MARLON SAID,
THEY WERE STILL IN THE BATTLEFIELD A MONTH AGO, SO ANYTHING COULD'VE HAPPENED THAT TIME...
THEY'RE BOTH
AME-RICAN SOL-DIERS!
I GET IT NOW
THE REASON YOU COULDN'T GO TO A HOSPITAL
AND ASKED A MERE MEDICAL STUDENT FOR HELP
IS BECAUSE YOU'RE PART OF S.A.V.E
AND
THEY'RE AMERICAN DESERTERS.

HOW-EVER!
I SYM-PATHIZE WITH YOU.
THE MILITARY DRAFT IS NO JOKE EITHER.
YOU KNOW, I HATE THE WAR AS WELL.
.....
YOU HAVE TO SEND HIM TO THE HOSPITAL. OTHERWISE THERE'S NO WAY TO DIAGNOSE HIM.
I CAN'T MAGICALLY CURE PEOPLE WITH A WAVE OF MY HAND.
NO WAY!
WHAT?
WELL,
IF MY DAD FOUND OUT I'M INVOLVED IN ANTI-WAR ACTIVITIES, HE'S GOING TO DISOWN ME...
THEN IT'S SETTLED! LE'TS BRING HIM THERE!
SPEAKING OF HOSPITALS, MY DAD HAS ONE IN HERE IN YOKO-HAMA...
WAIT, AOYAMA!
NO WE CAN'T! HOSPITAL IS OUT OF QUESTION!

IDIOT! DON'T YOU KNOW WHAT KIND OF SITUATION WE'RE IN NOW?
ANYWAY, SINCE YOU'RE THE BIGSHOT HERE,
TAKE US TO YOUR DAD'S HOSPITAL NOW!
*TAMUKA GENERAL HOSPITAL
NO ONE SAW US, RIGHT?
COAST'S CLEAR.
!?
THE INTRA-CRANIAL PRESSURE IS SO HIGH!
I NEED TO RULE OUT CEREBRAL HEMORRHAGE FIRST


HE HAS CEREBRAL EDEMA.


THERE'S NO TRACE OF BLOOD IN THE CEREBROSPINAL FLUID (CSF) SURROUNDING THE BRAIN I CAN RULE OUT CEREBRAL HEMORRHAGE
BUT THE WAY THE CSF FORCED ITS WAY OUT INDICATES HIGH FLUID PRESSURE
THAT MEANS THE BRAIN'S ACCUMULATING FLUID, CAUSING IT TO SWELL!

IF LEFT AS IS, HIS ENTIRE BRAIN WILL BE SERIOUSLY DAMAGED.
LET HIM DIE HERE,
OR RISK ARREST AND GET HELP.
HURRY UP AND CHOOSE!

NO! THIS CAN'T GO PUBLIC!
IF THEY'RE ARRESTED, THEY'LL BE SENT BACK TO THE BATTLEFIELD AND GET COURT MARTIALED!
I NEED TO ASK HEADQUARTERS ABOUT WHAT TO DO NEXT!
AND WHEN WILL THAT HAPPEN?
YOU OPERATE ON HIM INSTEAD.
.. WAIT.
THERE'S ONE MORE OPTION.
Y-YEAH, WHAT SHE SAID!
YOU WOULDN'T ABANDON A PATIENT, RIGHT?
YEAH?
WHAT... IS THIS?
TAMURA IS RIGHT! IT'S YOUR RESPONSIBILITY TO THE VERY END!
AREN'T YOU THE ONES WHO CAUSED THIS MESS?
YOU'RE KIDDING ME...

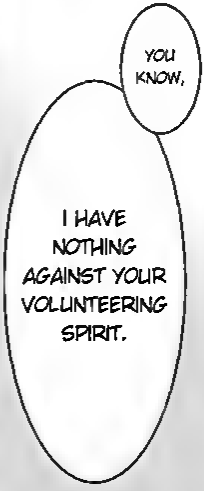
I ALREADY BROKE THE LAW BY EXAMINING SMITH!
AND I DIDN'T EVEN CHARGE ANYTHING FOR IT!
NOW YOU'RE ASKING FOR MORE
WITHOUT EVEN PAYING THE TREATMENT FEE?
HUH? YOU'RE ASKING FOR MONEY?
!?
THESE PEOPLE...
YOU'RE JOKING, RIGHT?
THAT'S A HUMAN LIFE!
YOU'RE SUPPOSED TO BE SAVING LIVES!
HE'S RIGHT! IT'S BASIC HUMAN DECENCY!
YOU THINK YOU CAN ASK FOR MONEY?
YOU'RE NOT EVEN LICENSED YET!
THEY'RE TRULY...

DON'T FORCE IT ONTO OTHERS!
HOW-EVER!
BUT THAT DOESN'T MEAN IT'S FREE!
OF COURSE A LIFE IN DANGER NEEDS TO TO BE SAVED,

EGOISTS.

IF YOU TWO GET ARRESTED, YOU'LL GET A SLAP ON THE WRIST.
BUT IF I PROCEED TO TREAT HIM,
YOU KNOW WHO THE POLICE WILL GO AFTER FIRST?
ME! THE ONE WITHOUT A LICENSE!

...


YOU KNOW,
I HAVE NOTHING AGAINST YOUR VOLUNTEERING SPIRIT.

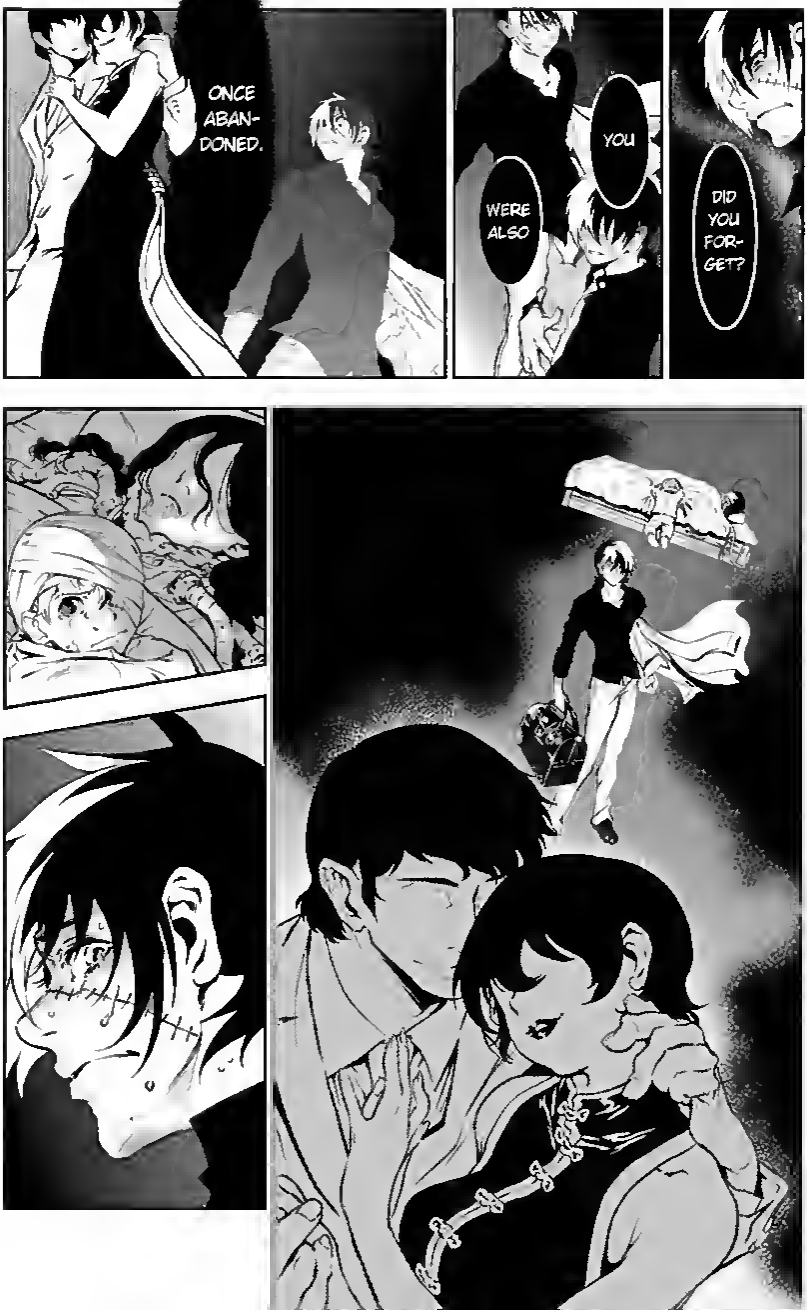
HA-ZAMA, WHERE ARE YOU GOING?
TO THE POLICE! IT'S THE BEST COURSE OF ACTION!
WHY SHOULD I TAKE SUCH A HUGE RISK?
RIDI-CULOUS!
YOU WILL
OPERATE ON HIM.

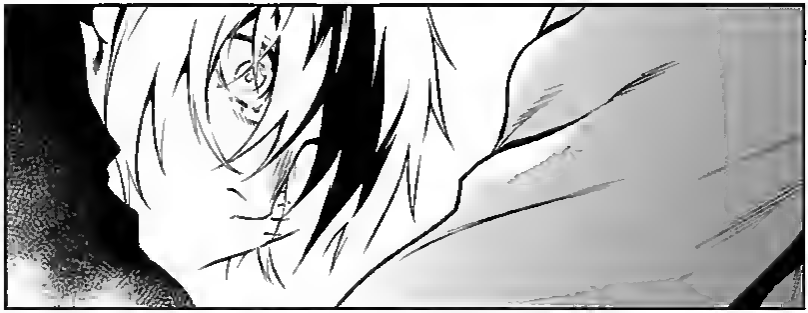
A-AOYAMA, PLEASE DON'T DO THIS...
WE'RE SUPPOSED TO BE DIFFERENT FROM THOSE VIOLENT REVOLUTIONISTS!
SHUT UP!
MISS AOYAMA!
SMITH AND I DON'T WANT THIS!
STOP!
STOP...

I JUST WANT TO BE A REGULAR DOCTOR,
PAY BACK MY DEBT,
AND LIVE A NORMAL LIFE!
RIGHT.
THIS HAS NOTHING TO DO WITH ME AT ALL!
I'VE ALREADY OPERATED ILLEGALLY TWICE
THERE WON'T BE A THIRD TIME!

SO YOU WOULD
ABANDON A SINGLE PERSON'S LIFE?

THERE'S NO GUARANTEE HE CAN BE SAVED ANYWAY.
ANY-THING
WRONG WITH THAT?
HE'S SPASMING NOW!
OH NO! SMITH STOPPED BREATHING!
SO?
YOU'RE NOT GOING TO HELP
A PATIENT BEYOND HELP?


ONCE ABAN-DONED.
YOU WERE ALSO
DID YOU FOR-GET?



I CAN'T GET THE VENTILATOR ON RIGHT!
TAMURA! WHAT ARE YOU DOING?

GET THE OPERATING ROOM READY!
HAZAMA?!
YOU GOT YOUR EYES ON MED SCHOOL, YET YOU CAN'T EVEN GET THIS TO WORK?
MOVE!
I'LL PERFORM DECOMPRESSIVE CRANIECTOMY ON HIM!